

LAMPIRAN

No	Contoh Kalimat	Arti	Jenis gaya bahasa	fungsi
1	ベリーホットが牙を剥いてきた " <i>Berihotto ga kiba o muite kita</i> "	Very hot mengeluarkan taringnya	metafora	estetika
2	ベリーホット的な要素は息を潜めている " <i>Berihotto-tekina yōso wa iki o hisomete iru</i> "	very hot sedang bersembunyi	metafora	estetika
3	辛さの沼から救い出してくれる " <i>Karasa no numa kara sukui dashite kureru</i> "	Menyelamatkan dari rawa kepedasan	metafora	estetika
4	戦いはまだ終わりじゃなかった " <i>Tatakai wa mada owari janakatta</i> "	Pertarungan belum berakhir	metafora	estetika
5	照り焼きソースとマヨネーズが奏でるハーモニー " <i>Teriyaki soosu to mayoneezu ga kanaderu wa mon ii</i> "	Harmoni yang tercipta dari saus teriyaki dan mayones	metafora	estetika
6	俺は戻れない場所に来てしまった " <i>Ore wa modorenai basho ni kite shimatta</i> "	Aku sudah sampai di tempat yang tidak bisa kutinggalkan lagi	metafora	ekspresif
7	最後の川を渡ってしまっ " <i>Saigo no kawa o watatte shimatte</i> "	menyeberangi sungai terakhir	metafora	ekspresif
8	寿司の王様 " <i>Sushi no ousama</i> "	Raja sushi	metafora	estetika
9	繊細かつワイルドな味わい " <i>Sensai katsu wairudo na ajiwai</i> "	Rasa yang halus sekaligus liar	metafora	estetika

10	<p>幻の唐揚げ定食を求めて、このダンジョンを探検している</p> <p><i>"Maboroshi no karaage teishoku o motomete, kono danjon o tanken iru"</i></p>	<p>Aku menjelajahi dungeon ini mencari set makan siang ayam goreng yang legendaris</p>	metafora	estetika
11	<p>クエストクリアだ</p> <p><i>"Kuesutokuria da"</i></p>	<p>Quest selesai</p>	metafora	ekspresif
12	<p>昼飯クエスト</p> <p><i>"Hirugan Quest"</i></p>	<p>Quest Makan Siang</p>	metafora	estetika
13	<p>クリアへの道筋 <i>"Kuriae no michisuji"</i></p>	<p>Jalur menuju kemenangan</p>	metafora	estetika
14	<p>スペシャルアイテム (マヨネーズ)</p> <p><i>"Specialitem (Mayonese)"</i></p>	<p>Item Spesial (Mayones)</p>	metafora	estetika
15	<p>大振の一撃だ <i>"Daishin no ichigeki da"</i></p>	<p>Serangan besar sekali</p>	metafora	ekspresif
16	<p>ゴールが見えてきた</p> <p><i>"Gooru ga miete kita"</i></p>	<p>Tujuan mulai terlihat</p>	metafora	ekspresif
17	<p>重要アイテムだった</p> <p><i>"Juuyou aitemu datta"</i></p>	<p>Itu adalah item penting</p>	metafora	estetika
18	<p>鶏飯ランデブー</p> <p><i>"Tori meshi randeboo"</i></p>	<p>Kencan Bersama nasi ayam</p>	metafora	ekspresif
19	<p>主役の鶏飯 <i>"Shuyaku no tori meshi"</i></p>	<p>Nasi ayam yang jadi bintang utamanya</p>	metafora	estetika

20	影の主演 "Kage no shuyaku"	Pemeran bayangan	metafora	estetika
21	中央に鎮座する鶏肉 "Chuo ni chinza suru toriniku"	Ayam yang duduk di tengah	metafora	estetika
22	脇役たち "Wakiyaku-tachi"	Pemeran pendukung	metafora	estetika
23	副兵 "Fukuhei"	Pasukan cadangan	metafora	estetika
24	大阪カツの陣 "Osaka katsu no jin"	Pertempuran Katsu Osaka	metafora	identitas
25	口の中に新しい世界が広がる "Kuchi no naka ni atarashii sekai ga hirogaru"	Sebuah dunia baru terbuka di dalam mulut	metafora	estetika
26	俺は営業のプロであると同時に、昼飯のプロでもあるのだ "Ore wa eigyou no puro de aru to douji ni, chuuhun no puro demo aru no da"	Aku bukan hanya ahli dalam penjualan, tapi juga ahli dalam makan siang.	metafora	estetika
27	静寂がダイレクトに突き刺さる "Seijaku ga dairekuto ni tsukisasaru"	Keheningan menusuk secara langsung	metafora	ekspresif
28	この虚無の時間 "Kono kyomu no jikan"	Waktu kosong ini	metafora	ekspresif
29	俺の食欲という名の棒足球 "Ore no shokuyoku to iu na no bousoku kyuu"	Tongkat sepak bola yang bernama nafsu makanku	metafora	estetika

30	おい、グローブよ " <i>Oi, guroobu yo</i> "	Hei, sarung tangan	metafora	estetika
31	スパイスのビッグウェーブ! " <i>Supaisu no biggu weebu!</i> "	Gelombang besar rempah-rempah!	metafora	estetika
32	チキンゾーンに突入 " <i>Chikin zoon ni totsunnyuu</i> "	Masuk zona ayam	metafora	estetika
33	昼飯の奥義、その十七! 秘技! 高速食い! " <i>Hiruhan no okugi, sono juushichi! Higi! Kousoku kui!</i> "	Rahasia makan siang, yang ketujuh belas! Teknik rahasia! Makan super cepat!	metafora	estetika
34	カルビはやっぱり不動のエースって感じだよな " <i>Karubi wa yappari fudou no eesu tte kanji da yo na</i> "	Kalbi memang terasa seperti ace tak tergoyahkan, ya.	metafora	estetika
35	俺たちだけの焼肉アイランド! " <i>Ore tachi dake no yakiniku Airando!</i> "	Pulau Yakiniku cuma buat kita!	metafora	estetika
36	いずれ劣らぬ薬味界のエリートたち " <i>Izure otoranu yakumikai no eriito tachi</i> "	Para elit di dunia bumbu yang tak kalah hebat satu sama lain	metafora	estetika
37	東南アジアの風を感じるぜ " <i>Tonan Ajia no kaze o kanjiru ze</i> "	Aku bisa merasakan angin Asia Tenggara	metafora	estetika
38	てっぺんには太陽(たいよう)の日の出(ひので)を彷彿(ほうふつ)とさせる美しい(うつくしい)卵黄(らんおう) " <i>teppen ni wa taiyou no hi no hinode o hofutsu to saseru utsukushii (utsukushii) ranou</i> "	Di puncaknya ada kuning telur yang indah, mengingatkan pada matahari terbit.	metafora	estetika

39	これぞ野原ひろし昼飯の奥義その 48 島漬けりセット "ore zo Nohara Hiroshi hiruhan no ougi sono 48 shimazuke risetto"	Inilah rahasia makan siang Hiroshi Nohara nomor 48: reset tsukemono pulau	metafora	estetika
40	美香をくすぐるスパイスの香り "Mika o kusuguru supaisu no kaori"	Aroma rempah yang membuat Mika geli	personifikasi	estetika
41	ベリーホット的な要素は息を潜めている "Berii hottoteki na youso wa iki o hisomete iru"	very hot-nya sedang bersembunyi.	personifikasi	estetika
42	ベリーホットが牙を剥いてきた "Berii hotto ga kiba o muite kita"	Very hot mulai menampilkan taringnya	personifikasi	estetika
43	チャイが辛さの沼から救い出してくれる "Chai ga karasa no numa kara sukui dashite kureru"	Teh chai akan menyelamatkanaku dari rawa kepedasan	personifikasi	estetika
44	最後にチャイは勝つ "Saigo ni chai wa katsu"	Pada akhirnya, Chai yang menang	personifikasi	estetika
45	ガムシロップが口の中の痛みを消し去ってくれる "Gamushiropu ga kuchi no naka no itami o keshisatte kureru"	minuman chai menghilangkan rasa sakit di mulutku	personifikasi	ekspresif
46	ネギトロが鎮座している "Negitoro ga chinza iru"	Negitoro sedang duduk di sana	personifikasi	estetika
47	存在感を発揮している "Sonzaikan o hakki iru"	menunjukkan keberadaannya	personifikasi	estetika
48	照り焼きソースとマヨネーズが奏でるハーモニ "Teriyaki soosu"	Harmoni yang diciptakan oleh saus teriyaki dan mayones	personifikasi	estetika

	<i>to mayoneezu ga kanaderu wa hamoni"</i>			
49	この冷たさがヒートアップした俺を落ち着かせてくれる "Kono tsumetasa ga hiitoappu shita ore o ochitsukasete kureru"	Kedinginan ini menenangkan aku yang lagi panas ini	personifikasi	ekspresif
50	ありがとう、海天寿司。君には大切なことを勉強させてもらったよ。"Arigatou, Kaitenzushi. Kimi ni wa taisetsu na koto o benkyou sasete moratta yo."	Terima kasih, Kaiten Sushi. Aku belajar hal yang penting darimu.	personifikasi	ekspresif
51	食べきれるものなら食べきってみろと言わんばかり "Tabekireru mono nara tabeki tte miro to iwan bakari"	Seolah-olah berkata, 'Coba makan semuanya kalau bisa.'	personifikasi	ekspresif
52	ヒラメンがこんにちは "Hiramen ga konnichi-wa"	Hiramennya berkata selamat siang	personifikasi	estetika
53	次はお前だ！ "Tsugi wa omae da!"	Selanjutnya giliranmu!	personifikasi	estetika
54	ハイサイヒラメン "wa isaihiramen"	hai, hiramamen	personifikasi	identitas
55	中央にドーンと鎮座するソーキ "Chuuou ni doon to chinza suru sooki"	Soki yang duduk gagah di tengah	personifikasi	estetika
56	心つかまれる "Kokorotsukamareru"	memikat hati	personifikasi	ekspresif

57	串一本一本が口を喜ばせてくれる "Kushiippon ippon ga kuchi o yorokobasete kureru"	Setiap tusuk sate membuat mulut senang	personifikasi	ekspresif
58	生まれてきてくれてありがとう ノンアル コールビール "Umarete kite kurete arigatou nonarukooru biiru"	Terima kasih sudah lahir Non-alkohol bir	personifikasi	ekspresif
59	ハマグリ、頼む! お前が開けば、食べられるんだ! "Wa maguri, tanomu! Omae ga akeba, taberareru na da!"	Kepiting, tolong! Kalau kamu buka, aku bisa makan!	personifikasi	ekspresif
60	沈黙をすくってくれた、ハマグリの身 "Chinmoku o sukutte kureta, wa maguri no mi"	Daging kerang yang menelan kesunyian	personifikasi	ekspresif
61	おい、グローブよ。俺の食欲という名の棒足球を、しっかり受け止めてくれろな。"Oi, guroobu yo. Ore no shokuyoku to iu na no bousoku kyuu o, shikkari uketomete kureru na."	Hei, Glove. Terimalah dengan baik tongkat sepak bola bernama nafsu makanku ini.	personifikasi	ekspresif
62	こいつは俺を未知の領域に連れて行ってくれそうだぜ "Koitsu wa ore o michi no ryouiki ni tsurete itte kure sou da ze"	Orang ini sepertinya akan membawaku ke wilayah yang belum pernah kubuka.	personifikasi	ekspresif
63	イカスミパスタは俺のそばにいた "Ikasumi pasuta wa ore no soba ni ita"	Pasta tinta cumi ada di sampingku	personifikasi	estetika
64	ご飯が顔を覗かせる "Gohan ga kao o nozokaseru"	Nasi nya mengintip	personifikasi	estetika

65	いずれ劣らぬ薬味界のエリートたち。 "Izure otoranu yakumikai no eriito tachi."	Mereka adalah para elite di dunia bumbu yang tidak ada yang kalah.	personifikasi	estetika
66	初めて味わうベルドゥはどんな風に俺を楽しませてくれる "Hajimete ajiwau Berudura wa donna kaze ni ore o tanoshimasete kureru"	Bagaimana rasa Verdura pertama kali akan membuatku senang?	personifikasi	ekspresif
67	生地の上で舞い踊るかとお節が愛おしい。 "Kiji no ue de maiodoru katsuobushi ga itooshii."	Seru banget liat katsuobushi menari-nari di atas adonan.	personifikasi	estetika
68	待ってろよ胃袋。今極上のカツ丼を送り込んでやるからな。 "Mattero yo ibukuro . Konkyokujou no katsudon o okurikonde yaru kara na."	Tunggu ya perut. Sekarang aku bakal ngirim katsu-don paling enak buat kamu.	personifikasi	ekspresif
69	腹ペコ胃袋も喜んでるぜ。 "Fukupeko ibukuro mo yorokonde ru ze."	Perut lapar ini juga senang, lo.	personifikasi	ekspresif
70	野球のピッチャーに先発、中継ぎ、抑えがいるように "Yakyuu no picchaa ni senpatsu, chuukei osae ga iru you ni"	Seperti halnya dalam bisbol ada pitcher pembuka, pengganti, dan penutup	simile	identitas
71	グランドキャニョンのように堂々とそびえ立っている "Gurando kyanyon no you ni doudou to sobie tatte iru"	Tegak menjulang dengan gagah seperti Grand Canyon	simile	estetika
72	いかにもフランス人が街角のカフェで楽しむようなオシャレな食べ物 "Ikani mo Furansujin ga gaikaku no kafe de tanoshimu you na oshare na tabemono"	Makanan stylish yang benar-benar seperti yang dinikmati orang Prancis di kafe pinggir jalan	simile	identitas

73	ホイップクリームが 山みたい "Hoippukuriimu ga yama mitai"	Krim kocoknya kayak gunung	simile	estetika
74	ソースはウスターソ ースっぽい... "Soosu wa usutaa soosu ppoi ga..."	Sausnya mirip saus Worcestershire sih...	simile	
75	このシュリンプみた いに "Kono shurinpu mitai ni"	Seperti udang ini	simile	ekspresif
76	ウッパーの効いてな いステーキみたいな もん "Uppaa no kiite nai suteeki mitai na mon"	Kayak steak yang nggak kena upper	simile	ekspresif
77	この甘酸っぱいオレ ンジチキンみたいに な "Kono amasuppai orenji chikin mitai ni na"	Ini jadi kayak ayam jeruk manis-asam ini	simile	ekspresif
78	このカシューナッツ みたいに "Kono kashuunattsu mitai ni"	Seperti kacang mete ini	simile	ekspresif
79	即興ライブのような 気持ちでなんとか乗 り切ろう "Sokkyou raibu no you na kimochi de nantoka norikiru"	Ayo coba lewat ini dengan perasaan seperti lagi perform live dadakan	simile	ekspresif
80	新しい提案がわんこ そばのようにどんど ん出てくる。 "Atarashii teian ga wankosoba no you ni dondon dete kuru."	Ide-ide baru terus muncul seperti wanko soba.	simile	estetika
81	餅入りのラーメンの ようなもの "Mochiiri no raamen no you na mono"	Semacam ramen dengan mochi	simile	
82	マグマのような色合 い "Maguma no you na iroai"	Warna seperti magma	simile	estetika

83	麺はインスタントの乾麺のようだ "Men wa insutanto no kanmen no you da"	Mie-nya kayak mie kering instan.	simile	
84	かまぼこみたいだ "Kamaboko mitai da"	Kaya kamaboko	simile	
85	滝のように流れる汗 "Taki no you ni nagareru ase"	Keringat mengalir deras seperti air terjun	simile	ekspresif
86	スター登場の演出みたい "Sutaa toujou no enshutsu mitai"	Kayak adegan kemunculan bintang	simile	estetika
87	家にいながら世界中を旅しているような気分だ。 "Ie ni inagara sekaijuu o tabi iru you na kibun da."	Rasanya seperti sedang menjelajahi seluruh dunia meski hanya di rumah.	simile	ekspresif
88	柔らかいローストビーフのように柔軟性を持ち合わせていないと "Yawarakai roosuto biifu no you ni juunansei o mochiawasete inai to na"	Kamu harus memiliki fleksibilitas seperti daging panggang yang empuk	simile	ekspresif
89	山のようにそびえ立っている "Yama no you ni sobie tatte iru"	Berdiri menjulang seperti gunung	simile	estetika
90	雪化粧のようにたっぷりとかかったソース "Yukikeshou no you ni tappuri tokakatta soosu"	Saus yang dituangkan banyak seperti taburan salju	simile	estetika
91	まるで絵画のように色鮮やかだ "Marude kaiga no you ni irozayaka da"	Begitu cerah dan berwarna, seperti sebuah lukisan	simile	estetika
92	今の俺の嗅覚は、飢えた狼並みに冴えている。 "Ima no ore no kyuukaku wa, ueta"	Indra penciumanku sekarang tajam seperti serigala yang kelaparan.	simile	ekspresif

	<i>ookami nami ni saete iru."</i>			
93	ベリーホットの破壊力 " <i>Berii hotto no hakairyoku</i> "	Daya hancur yang very hot	hiperbola	ekspresif
94	選択肢は無限大 " <i>Sentakushi wa mugendai</i> "	Pilihan itu tak terbatas	hiperbola	ekspresif
95	圧倒的な満足感 " <i>Attouteki na manzokukan</i> "	Kepuasan yang luar biasa	hiperbola	ekspresif
96	無限に食べられる " <i>Mugen ni taberareru</i> "	Bisa dimakan tanpa batas	hiperbola	ekspresif
97	昼飯、鶏飯、おそろべし! " <i>Hirumeshi, torimeshi, osorube shi!</i> "	Makan siang, ayam bakar, luar biasa!	hiperbola	ekspresif
98	異次元すぎて中身が想像できない " <i>Ijigen sugite nakami ga souzou dekinai</i> "	Terlalu berbeda dimensinya sampai isinya nggak bisa dibayangkan	hiperbola	ekspresif
99	口の中に新しい世界が広がる " <i>Kuchi no naka ni atarashii sekai ga hirogaru</i> "	Sebuah dunia baru terbuka di dalam mulut	hiperbola	ekspresif
100	この話題を広げられたら大事故になりそうだ。 " <i>Kono wadai o hirogeraretara daijiko ni narisou da."</i>	Kalau topik ini dibesar-besarkan, sepertinya bakal jadi masalah besar.	hiperbola	
101	かなり重傷だぞ " <i>Kanari juushou da zo</i> "	Ini cukup parah, lho	hiperbola	
102	この世の終わりみたいな顔 " <i>Kono yo no owari mitai na kao</i> "	Wajah seperti kiamat	hiperbola	ekspresif

103	テンション爆上げー "Tenshon bakuage."	Semangat naik banget!	hiperbola	ekspresif
104	お腹ペコリーナ超えてお腹ペコペコリーノマックス。"Onaka Pekoriina koete onaka Pekope Korii Nomakkusu."	Lapar banget, sampai melewati tingkat super lapar maksimal.	hiperbola	ekspresif
105	今の俺にとってはとんでもなく素敵。略してトンテキだ "Ima no ore ni totte wa tondemonaku suteki. Ryaku tonteki da"	Buat aku sekarang, ini super keren. Disingkat jadi Tonteki	hiperbola	ekspresif
106	こんな美味しいものを知らずにずっと生きてきたなんて! "Konna oiwai mono o shirazu ni zutto ikite kita nante!"	Aku nggak nyangka aku hidup selama ini tanpa tahu ada makanan enak ini!	hiperbola	ekspresif
107	ビリヤニの美味しさにいてもたってもいられなくなって "Biryani no oishisa ni ite mo tatte mo irarenakunatte"	Aku nggak bisa nunggu lagi karena tergoda banget sama enaknya biryani	hiperbola	ekspresif
108	昼飯に命を懸け、情熱を注い込んできた野原ひろし! "Hiruhan ni inochi o kake, jounetsu o sosoikonde kita Nohara Hiroshi!"	Hiroshi Nohara yang telah mengabdikan hidupnya dan menumpahkan semua semangatnya untuk makan siang!	hiperbola	ekspresif
109	滝のように流れる汗 "Taki no you ni nagareru ase"	Keringat mengalir deras seperti air terjun	hiperbola	estetika
110	家にいながら世界中を旅しているような気分だ "Ie ni inagara sekaijuu o tabi iru you na kibun da"	Rasanya seperti sedang menjelajahi seluruh dunia meski di rumah saja	hiperbola	ekspresif
111	食べても食べても、ちっとも下のご飯が見えてこない。 "Tabete mo tabete mo,	Makan terus, makan terus, tapi nasi di bawah sama sekali tidak kelihatan.	hiperbola	ekspresif

	<i>chittomo shita no gohan ga miete konai."</i>			
112	これぞ野原ひろし昼飯の奥義その 48 島漬けりセット。"Kore zo Nohara Hiroshi hiruhan no okugi sono 48 shimazuke risetto."	Inilah rahasia makan siang Hiroshi Nohara nomor 48: reset dengan sayuran pickles pulau.	hiperbola	ekspresif
113	俺の肥えた舌を満足させてくれるかな "Ore no toeta shita o manzoku sasete kureru kana"	Apakah kamu bisa memuaskan lidahku yang gemuk ini?	metonimi	ekspresif
114	学生時代にはカレーと言えばヒロシ、ヒロシと言えばカレーと言われ... "Gakusei jidai ni wa karee to ieba Hiroshi, Hiroshi to ieba karee to iware..."	Dulu waktu sekolah, kalo ngomongin kari pasti ingat Hiroshi, kalo ngomongin Hiroshi pasti ingat kari...	metonimi	ekspresif
115	ありがとう、海天寿司。君には大切なことを勉強させてもらったよ。"Arigatou, Kaitenzushi. Kimi ni wa taisetsu na koto o benkyou sasete moratta yo."	Terima kasih, Kaiten Sushi. Aku belajar hal yang penting darimu.	metonimi	ekspresif
116	この店と出会えて/ 店閉めるんですか "Kono mise to deaete/ mise shimeru n desu ka"	Senang bisa ketemu sama toko ini / Apa toko ini akan tutup?	metonimi	ekspresif
117	出張先での飯は楽しみでしかない "Shucchousaki de no meshi wa tanoshimi de shika nai"	Makan di tempat tugas itu cuma dinikmati aja	metonimi	ekspresif
118	串カツ "Kushikatsu"	Kushikatsu	metonimi	identitas
119	コケコッコ弁当 "Kokekokko Bento "	Bekal makan Kokekokko	metonimi	ekspresif

120	鍋をつつく "Nabe o tsutsuku"	mencolek panci	metonimi	identitas
121	箱で注文してるお客さん "Hako de chuumon shiteru okyakusan"	Pelanggan yang memesan dalam kotak	metonimi	
122	完全にカレーの口になってたのにな。 "Kanzen ni karee no kuchi ni natteta no ni na."	Padahal aku sudah benar-benar ingin makan kari, ya.	metonimi	ekspresif
123	ベリーホット "berryhoto"	very hot	metonimi	estetika
124	釜飯は生米から炊き上げますので "kamameshi wa namai kara takiagemasu node"	Kamameshi dimasak dari beras mentah	metonimi	
125	プロジェクトリーダーと呼んでも過言ではない。 "Purojekutoriidaa don to yondemo kagon de wa nai."	Bisa dibilang dia itu seperti 'donburi pemimpin proyek'.	metonimi	ekspresif
126	テーブル様、カツ丼セットミニザル。 "Teeburu-sama, katsudon setto minizaru."	Meja, satu set katsudon dengan mini zaru.	metonimi	
127	ワンコイン "wankoin"	Satu koin	sinekdoke	persuasif
128	いろいろネタが乗ってる "Iroiro neta ga notteru"	Banyak topik yang dibahas	sinekdoke	
129	一杯どうだ "Ippai dou da"	Mau satu gelas?	sinekdoke	

130	お水でございます "Omizu de gozaimasu"	Ini airnya	sinekdoke	
131	丼"Don"	Donburi	sinekdoke	
132	焼肉 "Yakiniku"	daging yang dipanggang (yakiniku)	sinekdoke	
133	今俺は肉を食べているんだということをダイレクトに感じられる "ima ore wa niku o tabeteiru n da to iu koto o dairekuto ni kanjirareru"	Sekarang aku benar-benar bisa langsung merasakan bahwa aku sedang makan daging	sinekdoke	ekspresif

